



VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA PRERAĐENU HRANU ZA KUĆNE LJUBIMCE, OSIM KONZERVIRANE, NAMJENJENU OTPREMI U/ ILI PROVOZU KROZ CRNU GORU / VETERINARY CERTIFICATE FOR PROCESSED PETFOOD OTHER THAN CANNED PETFOOD, INTENDED FOR DISPATCH TO OR FOR TRANSIT THROUGH MONTENEGRO / ŚWIADCTWO WETERYNARYJNE DLA PRZETWORZONEJ KARMY DLA ZWIERZĄT DOMOWYCH INNEJ NIŻ KARMA DLA ZWIERZĄT DOMOWYCH W PUSZKACH, NA POTRZEBY WYSYŁKI DO CZARNOGÓRY LUB PRZEWOZU TRANZYTOWEGO PRZEZ JEJ TERYTORIUM

DRŽAVA/ COUNTRY/PAŃSTWO

Veterinarski sertifikat za CG/ Veterinary certificate to ME/Świadectwo weterynaryjne do Czarnogóry

Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment / ?Czść I: Informacje dotyczące przesyłki	I.1. Pošiljac/Consignor/ Nadawca Name / Ime:/ Nazwa		I.2. Referentni broj sertifikata / Certificate reference No / Numer referencyjni świadectwa	I.2. a	
	Adresa / Address/ Adres		I.3. Centralni nadležni organ / Central competent authority / Właściwa władza centralna		
	Tel./Tel./ Nr tel.:		I.4. Lokalni nadležni organ / Local competent authority:/ Właściwa władza lokalna		
	I.5. Primalac / Consignee / Odbiorca Ime / Name / Nazwa Adresa / Address / Adres Poštanski broj / Postcode / Kod pocztowy Tel./Tel./ Nr tel.:		I.6. Osoba odgovorna za pošiljku u CG / Person responsible for the load in ME / Osoba odgovorna za przesyłkę w Czarnogórze Ime / Name/ Imię i nazwisko Adresa / Address / Adres Poštanski broj / Post code/ Kod pocztowy Tel./Tel. Nr tel.:		
	I.7. Država porijekla / ISO kod / Country of origin / ISO code/ Kraj pochodzenia Kod ISO	I.8. Regija porijekla / Code / Region of origin / Regija porijekla/ Region pochodzenia Kod	I.9. Država odredišta / ISO kod Country of destination / ISO code/ Kraj przeznaczenia Kod ISO	I.10. Regija odredišta / Kod/ Region of destination / Code/ Region przeznaczenia Kod	
	I.11. Mjesto porijekla / Place of origin / Miejsce pochodzenia Ime / Name/ Nazwa Odobreni broj / Approval numer/ Numer zatwierdzenia Adresa / Address / Adres Ime / Name/ Nazwa Odobreni broj / Approval number / Numer zatwierdzenia Adresa / Address / Adres		I.12. Mjesto odredišta / Place of destination / Miejsce przeznaczenia Ime/Name / Nazwa Carinsko skladište /Custom warehouse / Skład celny Adresa / Address / Adres Odobreni broj / Approval number / Numer zatwierdzenia		

Ime / Name / Nazwa		Poštanski broj / Postcode / Kod pocztowy	
Odobreni broj / Approval number / Numer zatwierdzenia			
Adresa / Address / Adres			
I.13. Mjesto utovara / Place of loading / Miejsce załadunku		I.14. Datum otpreme / Date of departure / Data wysyłki	
I.15. Prevozno sredstvo / Means of transport / Środek transportu		I.16. Ulazno granično inspekcijsko mjesto u Crnu Goru / Entry BIP in Montenegro / Punkt kontroli granicznej w Czarnogórze:	
Avion / Aeroplane / Samolot <input type="checkbox"/>			
Brad/Ship / Statek <input type="checkbox"/>			
Zeljeznički vagon / Railway wagon / Wagon kolejowy <input type="checkbox"/>			
Drumsko vozilo / Road vehicle / Pojazd drogowy <input type="checkbox"/>			
Drugo/ Other / Inne <input type="checkbox"/>			
Identifikacija / Identification / Oznakowanie		I.17.	
Oznake sa dokumenta:/ Documentation references / Dokumenty towarzyszące			
I.18. Opis pošiljke / Description of commodity / Opis przesyłki		I.19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code) / Kod towaru (kod HS):	
		I.20. Količina / Quantity / Količina/ Ilość:	
I.21. Temperatura proizvoda / Temperature of product / Temperatura produktu		I.22. Broj pakovanja / Number of packages / Liczba opakowań	
Sobna temperatura / Ambient / Otoczenia <input type="checkbox"/>			
Ohlađeno / Chilled / Schlodzony <input type="checkbox"/>		Zamrznuto / Frozen / Zamrożony <input type="checkbox"/>	
I.23. Identifikacija kontejnera/broj plombe / Seal/container No / Numer kontenera/plomby		I.24. Način pakovanja / Type of packaging / Rodzaj opakowania	
I.25. Pošiljka je namijenjena za / Commodities certified for / Tovar certyfikowany w celu			
Ishranu životinja / Animal feedingstuff / Żywnienie zwierząt <input type="checkbox"/>		Tehničku upotrbu / Technical use / Użycie techniczne <input type="checkbox"/>	
I.26. Za provoz kroz CG u treću zemlju / For transit through ME to third country / Tranzyt przez terytorium Czarnogóry do państwa trzeciego		I.27. Za uvoz ili ulaz u CG / For import or admission into ME / Import lub dopuszczenie na terytorium Czarnogóry <input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/> Treća zemlja / Third country / ISO code / Państwo trzecie Kod ISO			
I.28. Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities / Identyfikacja przesyłki			
Proizvodni pogon / Broj serije / Manufacturing plant / Batch number / Zakład produkcyjny	Vrsta (Naučni naziv) / Species (Scientific name) / Gatunek (nazwa naukowa)	Odobreni broj objekta/ Approval number of establishment/ Numer zatwierdzenia	Neto masa / Net weight / Waga netto
Numer partii			

II. Podaci o zdravlju / Health information/Informacje dotyczące zdrowia	II.a. Referentni broj sertifikata / Certificate reference No / Numer referencyjny świadectwa
<p>Ja, dolje potpisani službeni veterinar, potvrđujem da sam pročitao i razumio Uredbu (EZ) br. 1069/2009 Evropskog parlamenta i Savjeta, naročito njene članove 8. i 10. i Uredbu Komisije (EU) br. 142/2011, naročito Dodatak XIII., Poglavlje II. i Dodatak XIV., Poglavlje II. i potvrđujem da je gore opisana hrana za kućne ljubimce: / <i>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Articles 8 and 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIII, Chapter II and Annex XIV, Chapter II thereof and certify that the petfood described above: I Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii oświadczam, że przeczytałem i zrozumiałem rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1069/2009, oraz w szczególności art. 8 i 10, a także rozporządzenie Komisji (UE) nr 142/2011, w szczególności rozdział II załącznika XIII i rozdział II załącznika XIV, i zaświadczam, że karma dla zwierząt domowych opisana powyżej:</i></p> <p>II.1 proizvedena i skladištena u objektu koji je odobren i pod kontrolom nadležnog organa u skladu sa članom 24. Uredbe (EZ) br. 1069/2009; / <i>has been prepared and stored in a plant approved and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009; I została przygotowana i była przechowywana w zakładzie, który został zatwierdzony i jest nadzorowany przez właściwe organy zgodnie z art. 24 rozporządzenia (WE) nr 1069/2009;</i></p> <p>II.2 proizvedena isključivo od sljedećih nusproizvoda životinjskog porijekla: / <i>has been prepared exclusively with the following animal by-products: I została przygotowana wyłącznie z następujących produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego:</i></p> <p>(1) bilo/ either /albo [- trupova ili dijelova zaklanih životinja ili, u slučaju divljači, trupova ili dijelova ubijenih životinja koji su pogodni za ishranu ljudi u skladu sa zakonodavstvom Crne Gore/Evropske Unije, ali iz komercijalnih razloga nijesu namijenjeni ishrani ljudi;] / <i>[- carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with legislation of the Montenegro/EU, but are not intended for human consumption for commercial reasons;] I [- tusz i części zwierząt poddanych ubojowi lub, w przypadku zwierząt łownych, całe uśmiercone zwierzęta lub ich części, które są zdatne do spożycia przez ludzi zgodnie z przepisami Czarnogóry/Unii Europejskiej, lecz nie są przeznaczone do spożycia przez ludzi z powodów handlowych;]</i></p> <p>(1) i/ili/ and/or i/lub [- trupova i sljedećih dijelova porijeklom od životinja koje su zaklane u klanici i za koje je ante mortem pregledom utvrđeno da su poghodne za klanje za isanu ljudi ili trupova i sljedećih dijelova divljači ustrijeljene za ishranu ljudi u skladu sa zakonodavstvom Crne Gore/Evropske Unije: / <i>[- carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with legislation of the Montenegro/EU: I [-tusz i następujących części pochodzących albo ze zwierząt, które zostały poddane ubojowi w rzeźni i zostały uznane za nadające się do uboju w celu spożycia przez ludzi w następstwie kontroli przedubojowej, albo całych zwierząt i ich następujących części pochodzących ze zwierząt łownych uśmierconych z przeznaczeniem do spożycia przez ludzi zgodnie z przepisami Czarnogóry/Unii Europejskiej:</i></p> <p>(i) trupova i dijelova životinja koji su odbačeni kao nepogodni za ishranu ljudi u skladu sa zakonodavstvom Crne Gore/Evropske Unije, ali na kojima nema nikakvih znakova bolesti koje se mogu prenijeti na ljude ili životinje; / <i>carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with legislation of the Montenegro/EU, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals; I tusz lub całych zwierząt i ich części odrzuconych jako nienadające się do spożycia przez ludzi zgodnie z przepisami Czarnogóry/Unii Europejskiej, lecz które nie wykazywały żadnych objawów choroby przenoszonej na ludzi lub zwierzęta;</i></p> <p>(ii) glava peradi; / <i>heads of poultry; I łbów drobiu;</i></p> <p>(iii) koža i krzna, uključujući njihove dodatke i otpatke, papaka i rogova, uključujući falange, karpalne i metakarpalne kosti, tarzalne i metatarzalne kosti životinja; / <i>hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones of animals; I skór i skórkek, łącznie ze skrawkami i obrzynkami, rogów i stóp, łącznie z paliczkami oraz kośćmi nadgarstka i śródreżca, kośćmi stopy i śródstopia zwierząt;</i></p> <p>(iv) svinjskih čekinja; / <i>pig bristles; I szczeciny świńskiej;</i></p> <p>(v) perja; / <i>feathers;] I piór;</i></p> <p>(1) and/or i / lub [-nusproizvodi životinjskog porijekla od živine i lagomorfa zaklanih na farmi kako je navedeno u članu 1(3)(d) Uredbe (EZ) br. 853/2004 Evropskog Parlamenta i Savjeta, koji nisu pokazivali nikakve znakove bolesti zarazne na ljude ili životinje.] / <i>[-animal by-products from poultry and lagomorphs slaughtered on the farm as referred to in Article 1(3) (d) of Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council, which did not show any signs of disease communicable to humans or animals]. I [-produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego z drobiu i zajęczaków poddanych ubojowi w gospodarstwie, o których mowa w art. 1 ust. 3 lit. d) rozporządzenia (WE) nr 853/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady, które nie wykazywały żadnych objawów chorób przenoszonych na ludzi lub zwierzęta];</i></p> <p>(1) i/ili / and/or i / lub [- krvi životinja, koje nijesu pokazivale nikakve znakove bolesti koje se mogu prenijeti putem krvi na ljude ili životinje, dobijene od životinja, koji su zaklane u klanici nakon obavljenog ante mortem pregleda kojim je utvrđeno da su poghodne za klanje za ishranu ljudi u skladu sa zakonodavstvom Crne Gore/Evropske Unije;] / <i>[- blood of animals</i></p>	

which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with legislation of the Montenegro/EU;] / **[-krwi zwierząt, które nie wykazywały żadnych objawów choroby przenoszonej przez krew na ludzi lub zwierzęta, uzyskanej ze zwierząt, które zostały poddane ubojowi w rzeźni, po uznaniu ich za nadające się do uboju z przeznaczeniem do spożycia przez ludzi w następstwie kontroli przedubojowej zgodnie z przepisami Czarnogóry/Unii Europejskiej;]**

(1) i/ili/ and/or / i/lub [- nusproizvoda životinjskog porijekla koji potiču iz proizvodnje proizvoda namijenjenih za ishranu ljudi, uključujući odmašćene kosti, čvarke i talog iz centrifuge ili separatora pri preradi mlijeka;] / **[- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;] / [-produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego powstałych podczas wytwarzania produktów przeznaczonych do spożycia przez ludzi, w tym odtłuszczone kości, skwarki i osad z centrifug lub separatorów otrzymany w procesie przetwarzania mleka;]**

(1) i/ili/ and/or / i/lub [- namirnica životinjskog porijekla ili namirnica koje sadrže proizvode životinjskog porijekla, koje iz komercijalnih razloga, grešaka u proizvodnji, pakovanju ili drugih nedostataka, koji ne predstavljaju nikakvu opasnost za ljude ili životinje, više nijesu namijenjene ishrani ljudi;] / **[- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;] / [-produktów pochodzenia zwierzęcego lub środków spożywczych, zawierających produkty pochodzenia zwierzęcego, które nie są już przeznaczone do spożycia przez ludzi z powodów handlowych lub w wyniku problemów powstałych podczas produkcji lub wad w pakowaniu lub innych wad, które nie stanowią zagrożenia dla zdrowia ludzi i zwierząt;]**

(1) i/ili/ and/or/ i/lub [- hrane za kućne ljubimce i hraniva životinjskog porijekla ili hraniva koja sadrže nusproizvode životinjskog porijekla ili dobijene proizvode koji iz komercijalnih razloga, grešaka u proizvodnji, pakovanju ili drugih nedostataka, koji ne predstavljaju nikakvu opasnost za ljude ili životinje, više nijesu namijenjeni za hranjenje životinja;] / **[- petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises;] / [-karmy dla zwierząt domowych oraz materiałów paszowych pochodzenia zwierzęcego lub materiałów paszowych zawierających produkty uboczne pochodzenia zwierzęcego lub produkty pochodne, które nie nadają się już do skarmiania z powodów handlowych lub w wyniku problemów powstałych podczas produkcji lub wad w pakowaniu lub innych wad, które nie stanowią zagrożenia dla zdrowia ludzi i zwierząt;]**

(1) i/ili/ and/or / i/lub [- krvi, placente, vune, perja, dlake, rogova, dijelova kopita i papaka i sirovog mlijeka porijeklom od živih životinja koje nijesu pokazivale nikakve znakove bolesti koje se mogu prenijeti tim proizvodima na ljude ili životinje;] / **[- blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;] / [-krwi, łożyska, wełny, piór, sierści, rogów, ścinków z kopyt i surowego mleka pochodzącego od żywych zwierząt, które nie wykazywały objawów żadnej choroby przenoszonej przez ten product na ludzi lub zwierzęta;]**

(1) i/ili/ and/or / i/lub [- akwatičnih životinja i dijelova tih životinja, osim morskih sisara, koje nijesu pokazivale nikakve znakove bolesti koje se mogu prenijeti na ljude ili životinje;] / **[- aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;] / [-zwierząt wodnych i części takich zwierząt, z wyjątkiem ssaków morskich, które nie wykazywały żadnych objawów chorób przenoszonych na ludzi lub zwierzęta;]**

(1) i/ili/ and/or / i/lub [- nusproizvoda od ribe iz pogona ili proizvodnih objekata za ishranu ljudi;] / **[- animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;] / [-produktów ubocznych ze zwierząt wodnych pochodzących z przedsiębiorstw lub zakładów wytwarzających produkty przeznaczone do spożycia przez ludzi;]**

(1) i/ili/ and/or / i/lub [- sljedećih sirovina porijeklom od životinja koje nijesu pokazivale nikakve znakove bolesti koje se mogu prenijeti tim sirovinama na ljude ili životinje;] / **[- the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals: / [-następującego materiału pochodzącego ze zwierząt, które nie wykazywały żadnych objawów choroby przenoszonej przez ten materiał na ludzi lub zwierzęta:**

(i) ljuštura školjki s mekim tkivom ili mesom; / shells from shellfish with soft tissue or flesh/muszle i skorupy skorupiaków i małż z tkanką miękką i mięsem;

(ii) sljedećih sirovina porijeklom od kopnenih životinja: / the following originating from terrestrial animals/ następujące materiały pochodzące ze zwierząt lądowych:

- nusproizvoda iz inkubatorskih stanica / hatchery by-products / **produkty uboczne z wylęgarni;**

- jaja, / **eggs / jaja**

- nusproizvoda jaja, uključujući ljuske jaja, / **egg by-products, including egg shells, / jajeczne prw tym skorupy jaj;**

(iii) jednodnevnih pilića ubijenih iz komercijalnih razloga;] / day-old chicks killed for commercial reasons / jednodniowe kurczęta uśmiercone w celach handlowych;]

(1) i/ili/ and/or / i/lub [- nusproizvoda životinjskog porijekla od vodenih ili kopnenih bezkičmenjaka, osim vrsta patogenih za ljude ili životinje;] / **[- animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;] / [-produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego z bezkręgowców wodnych lub lądowych, innych niż gatunki chorobotwórcze dla ludzi lub zwierząt;]**

(1) and/or / i/lub [- životinje i njihovi dijelovi iz zooloških redova Rodentia i Lagomorpha, osim materijala Kategorije 1 kako je navedeno u članu 8. tački (a) podtačkama (iii), (iv) i (v) Uredbe (EZ) br. 1069/2009 i materijala Kategorije 2 kako je navedeno u članu 9. tačkama (a) do (g) te Uredbe. / **[- animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha, except Category 1 material as referred to in Article 8 (a) (iii), (iv) and (v) of Regulation (EC) no 1069/2009 and Category 2 material as referred to in Article 9(a) to (g) of that Regulation. / zwierząt i ich części należących do rzędów**

gryzoni (Rodentia) i zajęczaków (Lagomorpha), z wyjątkiem materiału kategorii 1, o którym mowa w art. 8 lit. a) ppkt (iii), (iv) i (v) rozporządzenia (WE) nr 1069/2009, oraz materiału kategorii 2, o którym mowa w art. 9 lit. a)–g) tego rozporządzenia;]

(1) i/ili/ and/or / i/lub [- sirovina porijeklom od životinja koje su bile tretirane određenim materijama zabranjenim Direktivom 99/22/EZ, a pri čemu je uvoz sirovina dozvoljen u skladu s članom 35(a)(ii) Odredbe (EZ) br. 1069/2009;] / [- material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant to Directive 96/22/EC, the import of the material being permitted in accordance with Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009;] / **[-materiału otrzymanego ze zwierząt, które były leczone niektórymi substancjami zabronionymi na mocy dyrektywy 96/22/WE, gdy na przywóz materiału zezwolono zgodnie z art. 35 lit. a) ppkt (ii) rozporządzenia (WE) nr 1069/2009;]**

II.3.

(1) bilo/ either / albo [podvrgnuta toplotnoj obradi kojom se u cijeloj masi postigla temperatura od najmanje 90°C;] / [was subjected to a heat treatment of at least 90°C throughout its substance;] / **[została poddana w całości obróbce cieplnej w temperaturze co najmniej 90°C;]**

(1) ili/ or / i/lub [proizvedena u pogledu sastojaka životinjskoga porijekla korišćenjem isključivo proizvoda koji su bili;] / [was produced as regards ingredients of animal origin using exclusively products which had been: / **[jeśli chodzi o składniki pochodzenia zwierzęcego, została wyprodukowana wyłącznie z produktów, które:**

a) u slučaju nusproizvoda životinjskog porijekla ili proizvoda dobijenih iz mesa ili proizvoda od mesa podvrgnuti toplotnoj obradi kojom se u cijeloj masi postigla temperatura od najmanje 90°C; / *in the case of animal by-products or derived products from meat or meat products subjected to a heat treatment of at least 90°C throughout its substance; / w przypadku produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego lub produktów otrzymanych z mięsa lub wyrobów mięsnych – zostały poddane w całości obróbce cieplnej w temperaturze co najmniej 90°C;*

b) u slučaju mlijeka i proizvoda na bazi mlijeka; / *in the case of milk and milk based products: / w przypadku mleka i produktów na bazie mleka:*

ako su iz trećih zemalja ili dijelova trećih zemalja navedenih u dijelu B Dodatka I. Uredbe Komisije (EU) br. 605/2010 podvrgnuti pasteurizaciji, nakon koje je test na fosfatazu negativan; / *if they are from third countries or parts of third countries listed in column B of Annex I to Commission Regulation (EU) No 605/2010 submitted to a pasteurisation treatment sufficient to produce a negative phosphatase test; / jeżeli pochodzą z państw trzecich lub ich części wymienionych w załączniku I do rozporządzenia Komisji (UE) nr 605/2010 w kolumnie B, zostały poddane procesowi pasteryzacji wystarczającemu do uzyskania ujemnego wyniku w badaniu fosfatazy;*

(i) sa pH vrijednošću ispod 6, koji potiču iz trećih zemalja ili dijelova trećih zemalja navedenih u dijelu C Priloga I. Uredbe (EU) br. 605/2010, moraju se prvo podvrgnuti procesu pasteurizacije nakon kojeg je test na fosfatazu negativan; / *with a pH reduced to less than 6 from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Regulation (EU) No 605/2010, first submitted to a pasteurisation treatment sufficient to produce a negative phosphatase test; / o odczynie pH zmniejszonym poniżej 6, pochodzących z państw trzecich lub ich części wymienionych w załączniku I do rozporządzenia Komisji (UE) nr 605/2010 w kolumnie C, które zostały najpierw poddane procesowi pasteryzacji wystarczającemu do uzyskania ujemnego wyniku w badaniu fosfatazy;*

(ii) ako su iz trećih zemalja ili dijelova trećih zemalja navedenih u dijelu C Dodatka I. Uredbe (EU) br. 605/2010, moraju se podvrgnuti procesu sterilizacije ili procesu dvostruke toplotne obrade, s time da svaki od tih procesa mora biti dovoljan kako bi potom test na fosfatazu bio negativan; / *if they are from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Regulation (EU) No 605/2010, submitted to a sterilisation process or a double heat treatment where each treatment was sufficient to produce a negative phosphatase test on its own; / jeżeli pochodzą z państw trzecich lub ich części wymienionych w załączniku I do rozporządzenia (UE) nr 605/2010 w kolumnie C, zostały poddane procesowi sterylizacji lub podwójnej obróbce cieplnej, przy czym każdy z procesów był wystarczający do uzyskania ujemnego wyniku w badaniu fosfatazy;*

(iii) ako su iz trećih zemalja ili dijelova trećih zemalja navedenih u dijelu C Dodatka I. Uredbe (EU) br. 605/2010, u kojima je u posljednjih 12 mjeseci bilo pojave slinavke i šapa ili u kojima se u posljednjih 12 mjeseci sprovodila vakcinacija protiv slinavke i šape podvrgnuti su; / *if they are from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Regulation (EU) No 605/2010, where there has been an outbreak of foot-and-mouth disease in the last 12 months or where vaccination against foot-and-mouth disease has been carried out in the last 12 months submitted to: / jeżeli pochodzą z państw trzecich lub ich części wymienionych w załączniku I do rozporządzenia (UE) nr 605/2010 w kolumnie C, w których w ciągu ostatnich 12 miesięcy wystąpiło ognisko pryszczycy lub w ciągu ostatnich 12 miesięcy przeprowadzono szczepienia przeciwko tej chorobie, zostały poddane:*

bilo/ either / albo

postupku sterilizacije pri čemu je postignuta vrijednost Fc jednaka ili veća od 3, / *a sterilisation process whereby an Fc value equal or greater than 3 is achieved, / procesowi sterylizacji, w wyniku którego osiągnięta została wartość Fc równa lub większa od 3,*

ili/ or /lub

početnoj toplotnoj obradi sa toplotnim efektom barem jednakim procesu pasteurizacije na temperaturi od najmanje 72 °C u trajanju od najmanje 15 sekundi, koji je dovoljan da test na fosfatazu bude negativan, a potom: / *an initial heat treatment with a heating effect at least equal to that achieved by a pasteurisation process of at least 72°C for at least 15 seconds and sufficient to produce a negative reaction to a phosphatase test, followed by: / wstępnej obróbce cieplnej wywołującej efekt cieplny co najmniej równoważny z efektem uzyskiwanym w procesie pasteryzacji w temperaturze co najmniej 72°C przez co najmniej 15 sekund oraz wystarczającej do uzyskania ujemnego wyniku w badaniu fosfatazy, a następnie*

bilo/ either / albo

- drugoj toplinskoj obradi sa toplotnim efektom barem jednakim prvoj toplotnoj obradi i koja mora biti

dovoljna da test na fosfatazu bude negativan, a nakon toga, ako se radi o mlijeku u prahu ili proizvodima od mlijeka u prahu, moraju biti podvrgnuti procesu sušenja, / *a second heat treatment with a heating effect at least equal to that achieved by the initial heat treatment, and which would be sufficient to produce a negative reaction to a phosphatase test, followed, in the case of dried milk, or dried milk-based products by a drying process, /* **powtórnej obróbce cieplnej wywołującej efekt cieplny co najmniej równoważny z efektem uzyskiwanym w wyniku wstępnej obróbki cieplnej oraz wystarczającej do uzyskania ujemnego wyniku w badaniu fosfatazy, w przypadku mleka w proszku lub produktów na bazie mleka w proszku uzupełnionej procesem suszenia,**

ili/ or / lub

postupku zakisjeljavanja pri kojem je pH vrijednost održana ispod 6 najmanje sat vremena; / *an acidification process such that the pH has been maintained at less than 6 for at least one hour; /* **procesowi zakwaszania, w którym odczyn pH zostaje utrzymany poniżej 6 przez co najmniej godzinę;**

(c) u slučaju želatina, proizvedeni postupkom koji osigurava da se neprerađeni materijal Kategorije 3 obradi sa kiselinom ili bazom, a potom jednom ili više puta ispere da se postigne potrebna pH vrijednost te se ekstrahira jednim ili, ako je potrebno, više uzastopnim zagrijavanjima, a nakon toga pročisti filtracijom i sterilizacijom; / *in the case of gelatine, produced using a process that ensures that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment with acid or alkali, followed by one or more rinses with subsequent adjustment of the pH and subsequent, if necessary repeated, extraction by heat, followed by purification by means of filtration and sterilisation; /* **w przypadku żelatyny - została wyprodukowana z zastosowaniem procesu, który zapewnia potraktowanie nieprzetworzonego materiału kategorii 3 kwasem lub zasadą wraz z co najmniej jednym płukaniem, a następnie wyregulowanie odczynu pH oraz następujące po nim i w razie potrzeby powtórzone wyekstrahowanie żelatyny poprzez podgrzewanie, a następnie oczyszczenie jej za pomocą filtrowania i sterylizacji;**

(d) u slučaju hidroliziranih bjelančevina, proizvedeni korišćenjem proizvodnog postupka koji uključuje odgovarajuće mjere za smanjivanje na najmanju moguću mjeru onečišćenja sirovina Kategorije 3, i u slučaju hidroliziranih bjelančevina koje su u potpunosti ili djelomično proizvedene od koža preživara u objektu koji je isključivo namijenjen proizvodnji hidroliziranih bjelančevina korišćenjem jedino materijala s molekularnom masom ispod 10000 Daltona i postupka koji uključuje pripremu materijala Kategorije 3 stavljanjem u salamuru, obradom krečom te intenzivnim pranjem nakon kojega slijedi; / *in the case of hydrolysed protein produced using a production process involving appropriate measures to minimise contamination of raw Category 3 material, and, in the case of hydrolysed protein entirely or partly derived from ruminant hides and skins produced in a processing plant dedicated only to hydrolysed protein production, using only material with a molecular weight below 10000 Dalton and a process involving the preparation of raw Category 3 material by brining, liming and intensive washing followed by: /* **w przypadku hydrolizatu białkowego - został wyprodukowany z zastosowaniem procesu produkcyjnego, który obejmuje właściwe środki służące ograniczeniu do minimum zanieczyszczenia nieprzetworzonego materiału kategorii 3, oraz, w przypadku hydrolizatu białkowego pochodzącego całkowicie lub częściowo ze skór i skórek przeżuwaczy, zostały wyprodukowane w zakładzie przetwórczym wykorzystywanym wyłącznie do celów produkcji hydrolizatu białkowego, z zastosowaniem wyłącznie materiału o masie cząsteczkowej poniżej 10000 jednostek Daltona i procesu obejmującego przygotowanie nieprzetworzonego materiału kategorii 3 za pomocą kąpieli solankowych, wapnowania i intensywnego przymywania, po którym materiał został poddany:**

(i) izlaganje obrađenog materijala pH vrijednosti višoj od 11 na temperaturi iznad 80°C u trajanju dužem od 3 sata, a potom 30-minutnoj toplotnoj obradi na temperaturi iznad 140°C pod pritiskom višim od 3,6 bara; ili / *exposure of the material to a pH of more than 11 for more than three hours at a temperature of more than 80°C and subsequently by heat treatment at more than 140°C for 30 minutes at more than 3,6 bar; or /* **działaniu roztworu o odczynie pH powyżej 11 przez ponad trzy godziny w temperaturze ponad 80 °C, a następnie obróbce cieplnej w temperaturze ponad 140 °C przez 30 minut pod ciśnieniem wyższym niż 3,6 bara; albo**

(ii) izlaganje obrađenog materijala pH vrijednosti od 1 do 2, potom pH vrijednosti višoj od 11, a zatim 30 - minutnoj toplotnoj obradi na temperaturi od 140°C pod pritiskom od 3 bara; / *exposure of the material to a pH of 1 to 2, followed by a pH of more than 11, followed by heat treatment at 140°C for 30 minutes at 3 bar; /* **działaniu roztworu o odczynie pH od 1 do 2, a dalej powyżej 11 i następnie obróbce cieplnej w temperaturze 140 °C przez 30 minut pod ciśnieniem 3 barów;**

(e) u slučaju proizvoda od jaja podvrgnuti bilo kojim metodama obrade od 1 do 5 ili 7, kako je navedeno u Poglavlju III. Dodatka IV. Uredbe (EU) br. 142/2011; ili obrađenih u skladu sa Poglavljem II. Odjeljka X. Dodatka III. Uredbe (EZ) br. 853/2004 Evropskog parlamenta i Savjeta; / *in the case of egg products submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7, as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/ 2011; or treated in accordance with Chapter II of Section X of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council; /* **w przypadku produktów jajecznych - zostały poddane dowolnej z metod przetwarzania nr 1-5 lub nr 7, o których mowa w załączniku IV rozdział III do rozporządzenia (UE) nr 142/2011; lub zostały poddane obróbce zgodnie z załącznikiem III sekcja X rozdział II do rozporządzenia (WE) nr 853/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady;**

(f) u slučaju kolagena, proizvedeni na način kojim se osigurava da se neprerađeni materijal Kategorije 3 podvrgne postupku koji uključuje pranje, postizanje potrebnog pH primjenom kiseline ili baze, a potom jednokratno ili višekratno ispiranje, filtriranje i ekstruzija, pri čemu je zabranjena upotreba konzervansa osim onih dopuštenih zakonodavstvom Crne Gore/Evropske Unije; / *in the case of collagen submitted to a process ensuring that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment involving washing, pH adjustment using acid or alkali followed by one or more rinses, filtration and extrusion, the use of preservatives other than those permitted by legislation of the Montenegro/EU being prohibited; /* **w przypadku kolagenu - został wyprodukowany z zastosowaniem procesu, który zapewnia poddanie nieprzetworzonego materiału kategorii 3 działaniami takimi, jak mycie, wyregulowanie odczynu pH przy użyciu kwasu lub zasady, po którym następuje co najmniej jedno płukanie, filtracja i wytłaczanie, przy czym zabrania się używania konserwantów innych niż dozwolone przez przepisy Czarnogóry/Unii Europejskiej;**

(g) u slučaju proizvoda od krvi, proizvedeni korišćenjem bilo koje metode obrade od 1 do 5 ili 7, kako je navedeno u Poglavlju III. Dodatka IV. Odredbe (EU) br. 142/2011; / *in the case of blood products, produced using any of the processing methods 1 to 5 or 7, as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011; /* **w przypadku produktów z krwi - zostały**

wyprodukowane z wykorzystaniem dowolnej z metod przetwarzania nr 1-5 lub nr 7, o których mowa w załączniku IV rozdział III do rozporządzenia (UE) nr 142/2011;

(h) u slučaju prerađenih životinjskih bjelančevina od sisara, povrgnuti bilo kojim metodama obrade od 1 do 5 ili 7 i, u slučaju krvi od svinja podvrgnuti bilo kojim metodama obrade od 1 do 5 ili 7 pod uslovom da je u slučaju metode 7 primjenjena toplotna obrada kroz cijelu masu na temperaturi od najmanje 80°C; *in the case of mammalian processed animal protein submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 and, in the case of porcine blood, submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 provided that in the case of method 7 a heat treatment throughout its substance at a minimum temperature of 80°C has been applied; I w przypadku przetworzonego białka zwierzęcego ssaków - zostało poddane dowolnej z metod przetwarzania nr 1-5 lub 7 nr oraz, w przypadku krwi pozyskanej od świń, zostało poddane dowolnej z metod przetwarzania nr 1-5 lub nr 7, pod warunkiem że w przypadku metody nr 7 zastosowano obróbkę cieplną w temperaturze co najmniej 80 °C, obejmującą całość substancji;*

(i) u slučaju prerađenih bjelančevina koje nijesu porijeklom od tkiva sisara osim ribljeg brašna, podvrgnuti bilo kojim metodama obrade od 1 do 5 ili 7 kako je navedeno u Poglavlju III. Dodatka IV. Odredbe (EU) br. 142/2011; *in the case of non-mammalian processed protein with the exclusion of fishmeal submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011; I w przypadku przetworzonego białka zwierząt innych niż ssaki poza mączką rybną - zostało poddane dowolnej z metod przetwarzania nr 1-5 lub nr 7, o których mowa w załączniku IV rozdział III do rozporządzenia (UE) nr 142/2011;*

(j) u slučaju ribljeg brašna, podvrgnuti bilo kojim metodama obrade ili metodi i parametrima koji osiguravaju da je proizvod usklađen sa mikrobiološkim standardima navedenim u Poglavlju I. Dodatka X. Odredbe (EU) br. 142/2011; *in the case of fishmeal submitted to any of the processing methods or to a method and parameters which ensure that the products complies with the microbiological standards for derived products set out in Chapter I of Annex X to Regulation (EU) No 142/2011; I w przypadku mączki rybnej - została poddana dowolnej z metod przetwarzania lub działaniu metody i parametrom, które zapewniają zgodność produktu z normami mikrobiologicznymi odnoszącymi się do produktów pochodnych określonymi w załączniku X rozdział I do rozporządzenia (UE) nr 142/2011;*

(k) u slučaju otopljene masnoće, uključujući riblja ulja, podvrgnuti metodama obrade od 1 do 5 ili 7 (i metodi 6 u slučaju riblje g ulja) kako je navedeno u Poglavlju III. Dodatka IV. Odredbe (EU) br. 142/2011 ili proizvedeni u skladu Poglavljem II. Odjeljka XII. Dodatka III. Odredbe (EZ) br. 853/2004 (4); otopljene masnoće porijeklom od preživara moraju se prečistiti na način da maksimalna količina svih preostalih netopivih nečistoća ne prelazi 0,15 % ukupne mase; *in the case of rendered fat, including fish oils, submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 (and method 6 in the case of fish oil) as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011 or produced in accordance with Chapter II of Section XII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; rendered fats from ruminant animals must be purified in such a way that the maximum level of remaining total insoluble impurities does not exceed 0,15% in weight; I w przypadku tłuszczu wytopionego, w tym oleju z ryb - został poddany dowolnej z metod przetwarzania nr 1-5 lub nr 7 (oraz metodzie nr 6 w przypadku oleju z ryb), o których mowa w załączniku IV rozdział III do rozporządzenia (UE) nr 142/2011, lub wyprodukowany zgodnie z załącznikiem III sekcja XII rozdział II do rozporządzenia (WE) nr 853/2004; tłuszcze wytopione pochodzące od przeżuwaczy muszą być oczyszczone w taki sposób, aby maksymalny poziom wszystkich pozostałych nierozpuszczalnych zanieczyszczeń nie przekraczał 0,15 % wagi.*

(l) u slučaju dikalcij fosfata proizvedeni postupkom koji: *in the case of dicalcium phosphate produced by a process that: I w przypadku fosforanu diwapniowego - został wyprodukowany w procesie, który*

(i) osigurava da se sav koštani materijal Kategorije 3 sitno izmelje i odmasti vrućom vodom te obrađuje najmanje dva dana sa razrijeđenom hlorovodoničnom kiselinom (s minimalnom koncentracijom od 4 % i s pH vrijednošću nižim od 1,5) tokom vremena od barem dva dana; *ensures that all Category 3 bone-material is finely crushed and degreased with hot water and treated with dilute hydrochloric acid (at a minimum concentration of 4 % and a pH of less than 1,5) over a period of at least two days; I zapewnja rozkruszenie na drobne cząstki i odtłuszczenie całego materiału kostnego kategorii 3 przy użyciu gorącej wody i potraktowanie rozcieńczonym kwasem solnym (o minimalnym stężeniu 4 % i odczynie pH poniżej 1,5) przez okres co najmniej dwóch dni;*

(ii) nakon postupka iz podtačke (i), dobijeni fosforni rastvor obrađuje se sa krečom, čime nastaje talog dikalcij fosfata na pH od 4 do 7; *it finally, following the procedure under (i), applies a treatment of the obtained phosphoric liquor with lime, resulting in a precipitate of dicalcium phosphate at pH 4 to 7; and I po procedurze określonej w ppkt (i) przewiduje obróbkę otrzymanego roztworu fosforowego przy użyciu wapna, powodując powstanie osadu fosforanu diwapniowego o odczynie pH 4-7; oraz*

(iii) na kraju, vazduh suši talog dikalcij fosfata s ulaznom temperaturom od 65°C do 325° C i izlaznoj temperaturi između 30°C i 65°C; *finally, air dries the precipitate of dicalcium phosphate with inlet temperature of 65°C to 325°C and end temperature between 30°C and 65°C; I kończy się suszeniem osadu fosforanu diwapniowego powietrzem, w temperaturze początkowej 65-325 °C i temperaturze końcowej 30-65 °C;*

(m) u slučaju trikalcij fosfata proizvedeni postupkom koji osigurava: *in the case of tricalcium phosphate produced by a process that ensures: I w przypadku fosforanu triwapniowego - został wyprodukowany w procesie zapewniającym:*

(i) da se sav koštani materijal Kategorije 3 usitni i odmasti u vrućoj vodi sa suprotnim smjerom kretanja (komadi kostiju moraju biti manji od 14 mm); *that all Category 3 bone-material is finely crushed and degreased in counter-flow with hot water (bone chips less than 14 mm); I rozkruszenie na drobne cząstki i odtłuszczenie całego materiału kostnego kategorii 3 przy zastosowaniu przepływu przeciuprądowego gorącej wody (odłamki kostne mniejsze niż 14 mm);*

(ii) neprekidno kuvanje parom na 145°C u trajanju od 30 minuta i pod pritiskom od 4 bara; *continuous cooking with*

steam at 145°C during 30 minutes at 4 bar; / **gotowanie ciągle na parze w temperaturze 145 °C przez 30 minut pod ciśnieniem 4 barów;**

(iii) odvajanje proteinskog bujoma od hidroksiapatita (trikalcij fosfat) centrifugovanjem; / *separation of the protein broth from the hydroxyapatite (tricalcium phosphate) by centrifugation;* and / **oddzielenie bulionu białkowego od hydroksyapatytu (fosforanu triwapniowego) przez odwirowanie oraz**

(iv) granulaciju trikalcij fosfata nakon sušenja vazduhom u tečnom ležištu pri temperature od 200°C; / *granulation of the tricalcium phosphate after drying in a fluid bed with air at 200°C;* / **granulację fosforanu triwapniowego po wysuszeniu w złożu fluidalnym powietrzem w temperaturze 200 °C;**

(n) u slučaju proizvoda životinjskog porijekla koji se koriste za poboljšanje ukusa, proizvedeni metodom obrade i parametrima koji osiguravaju da je proizvod usklađen sa mikrobiološkim standardima navedenim u tački II.4.; / *in the case of flavouring innards, produced according to a treatment method and parameters, which ensure that the product complies with the microbiological standards referred to under point II.4.;* / **w przypadku dodatków smakowych - zostały wyprodukowane zgodnie z metodą przetwarzania i parametrami, które zapewniają zgodność produktu z normami mikrobiologicznymi określonymi w pkt II.4.]**

(1) **ili/or /albo** [podvrgnuta obradi kao što je sušenje ili fermentacija koju je odobrilo nadležni organ;] / *[was subject to a treatment such as drying or fermentation, which has been authorised by the competent authority;]* / **[została poddana działaniu takiemu, jak suszenie lub fermentacja, które zostało zatwierdzone przez właściwe organy;]**

(1) **ili /or /lub** [u slučaju vodenih ili kopnenih bezkičmenjeka, osim vrsta patogenih za ljude ili životinje, podvrgnuta obradi koju je odobrilo nadležni organ i koja osigurava da hrana za kućne ljubimce ne predstavlja opasnost za zdravlje ljudi i životinja;] / *[in the case of aquatic and terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals, be subject to a treatment which has been authorised by the competent authority and which ensures that the petfood poses no unacceptable risks to public and animal health;]* / **[w przypadku bezkręgowców wodnych i lądowych innych niż gatunki chorobotwórcze dla ludzi lub zwierząt – została poddana działaniu zatwierdzonemu przez właściwe organy i gwarantującemu, że karma dla zwierząt domowych nie będzie stanowiła niedopuszczalnego zagrożenia dla zdrowia publicznego i zdrowia zwierząt;]**

II.4. analizirana metodom slučajnog uzorka najmanje pet uzoraka iz svake prerađene serije uzete tokom ili nakon skladištenja u objektu za preradu i koja ispunjava sledeće standarde (2); / *was analysed by a random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards (2):* / **przebadano co najmniej pięć próbek z każdej przetworzonej partii, pobranych wrywkowo podczas składowania lub po składowaniu w zakładzie przetwórczym i stwierdzono, że spełniają one następujące normy (2):**

Salmonella: odsutna u 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0; / *Salmonella: absence in 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0;* / **Salmonella: nieobecna w 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0,**

Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 u 1 gram; / *Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 gram;* / **Enterobakterie: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 w 1 gramie;**

II.5 da su preduzete sve zaštitne mjere kako bi se spriječila kontaminacija patogenim uzročnicima nakon obrade; / *has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment;* / **podjęto wszelkie środki ostrożności, aby uniknąć zanieczyszczenia czynnikami chorobotwórczymi po obróbce;**

II.6 pakovana je u novu ambalažu koja, ako hrana za kućne ljubimce nije otpremljena u paketima spremnim za prodaju na kojima je jasno naznačeno da je sadržaj namijenjen isključivo za ishranu kućnih ljubimaca, nosi naljepnicu s oznakom: "NIJE ZA ISHRANU LJUDI"; / *was packed in new packaging, which, if the petfood is not dispatched in ready-to-sell packages on which it is clearly indicated that the content is destined for feeding to pets only, bear labels indicating 'NOT FOR HUMAN CONSUMPTION';* / **została zapakowana w nowe opakowania, które, jeżeli karma dla zwierząt domowych nie jest wysyłana w opakowaniach gotowych do sprzedaży z wyraźnym zaznaczeniem, że zawartość przeznaczona jest wyłącznie do karmienia zwierząt domowych, opatrzone są etykietą z informacją „NIEPRZEZNACZONE DO SPOŻYCIA PRZEZ LUDZI”.**

II.7

(1) **hrana za kućne ljubimce opisana gore: / the petfood described above / karma dla zwierząt domowych opisana powyżej:**

(1) either / **albo** [potiče od drugih preživara osim goveda, ovaca ili koza;] / *[is derived from other ruminants than bovine, ovine or caprine animals]* / **[pochodzi od przeżuwaczy innych niż bydło, owce lub kozy]**

(1) or / **lub** [dobijeno je od goveda, ovaca ili koza i ne sadrži i nije dobiveno od: / *[is derived from bovine, ovine or caprine animals and does not contain and is not derived from:* / **[pochodzi od bydła, owiec lub kóz i nie zawiera oraz nie została uzyskana z:**

(1) either/ **albo** [goveđi, ovčji i kozji materijali osim onih dobijenih od životinja rođenih, kontinuirano uzgajanih i zaklanih u zemlji ili regiji klasificiranoj kao zemlja ili regija sa zanemarivim rizikom od BSE-a u skladu s Odlukom 2007/453/EZ.] / *[bovine, ovine and caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with Decision 2007/453/EC.]* / **[materijalu bydłęcego, owczego albo koziego innego niż materiał pochodzący od zwierząt, które urodziły się, były nieprzerwanie hodowane i zostały poddane ubojowi w państwie lub regionie sklasyfikowanym jako państwo lub region o niskomym ryzyku występowania BSE zgodnie z decyzją 2007/453/WE.]**

(1) or / **lub** [(a) specifični rizični materijal kako je definisan u tački 1. Priloga V. Uredbe (EZ) br. 999/2001 Evropskog

Parlamenta i Savjeta ili ekvivalentnim veterinarskim zakonodavstvom u Crnoj Gori; / [(a) *specified risk material as defined in point 1 of Annex to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or equivalent veterinary legislation in Montenegro*; / **materiału szczególnego ryzyka, o którym mowa w załączniku V do rozporządzenia (WE) nr 999/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady lub równoważnych przepisach weterynaryjnych obowiązujących w Czarnogórze;**

(b) mehanički otkoščeno meso dobijeno od kostiju goveda, ovaca ili koza, osim od onih životinja koje su rođene, kontinuirano uzgajane i zaklane u zemlji ili regiji klasificiranoj kao zemlja sa zanemarivim rizikom od BSE-a u skladu s Odlukom Komisije 2007/453/EZ, u kojoj nije bilo autohtonog slučaja BSE-a; / *mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except from those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with Commission Decision 2007/453/EC, in which there has been no indigenous BSE case*. / **mechaničnie odkostnionego mięsa byđła, owiec lub kóz, innego niź materiał pochodzący od zwierząt, które urodziły się, były nieprzerwanie hodowane i zostały poddane ubojowi w państwie lub regionie sklasyfikowanym jako państwo lub region o znikomym ryzyku występowania BSE zgodnie z decyzją 2007/453/WE, w którym nie odnotowano żadnego rodzimego przypadku BSE.]**

(c) nusproizvod životinjskog porijekla ili dobijeni proizvod od goveda, ovaca ili koza koje su usmrćene, nakon omamljivanja, laceracijom centralnog nervnog tkiva pomoću izduženog instrumenta u obliku šipke uvedenog u kranijalnu šupljinu ili ubrizgavanjem plina u kranijalnu šupljinu, osim za životinje koje su rođene, kontinuirano uzgajane i zaklane u zemlji ili regiji klasificiranoj kao zemlja ili regija sa zanemarivim rizikom od BSE-a u skladu s Odlukom 2007/453/EZ.]] / *animal by-product or derived product obtained from bovine, ovine or caprine animals which have been killed, after stunning, by laceration of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity, except for those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with Decision 2007/453/EC.*]] / **ubocznych produktów pochodzenia zwierzęcego lub produktów pochodnych uzyskanych z byđła, owiec lub kóz, które zostały uśmierczone po ogłuszeniu, poprzez uszkodzenie tkanki ośrodkowego układu nerwowego za pomocą wydłużonego narzędzia w kształcie pręta wprowadzonego do jamy czaszki lub poprzez wstrzyknięcie gazu do jamy czaszki, za wyjątkiem zwierząt, które urodziły się, były nieprzerwanie hodowane i zostały poddane ubojowi w państwie lub regionie sklasyfikowanym jako państwo lub region o znikomym ryzyku występowania BSE zgodnie z decyzją 2007/453/WE.]**

Napomene/ Notes/Uwagi

Dio I:/ Part I:/ Część I:

- Rubrika I.6: Osoba odgovorna za pošiljku u Crnoj Gori: ovu rubriku potrebno je ispuniti samo ukoliko je sertifikat za pošiljke koje se provoze; može se ispuniti ukoliko je sertifikat za pošiljke koje se uvoze./ *Box reference I.6: Person responsible for the consignment in the Montenegro: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.* / **Rubryka I.6: osoba odpowiedzialna za przesyłkę w Czarnogórze: wypełnić jedynie w przypadku świadectwa dla przesyłki tranzytowej; można wypełnić w przypadku świadectwa dla przesyłki importowanej.**

— Rubrika I.12: Mjesto odredišta: ovu rubriku potrebno je ispuniti samo ukoliko je sertifikat za pošiljke koje se provoze. Proizvodi u provozu mogu se skladištiti samo u slobodnim zonama, slobodnim skladištima i carinskim skladištima./ *Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.* / **Rubryka 1.12: miejsce przeznaczenia: wypełnić jedynie w przypadku świadectwa dla przesyłki tranzytowej. Produkty przewożone tranzytem mogą być przechowywane jedynie w wolnych obszarach celnych, składach wolnocłowych i składach celnych.**

— Rubrika I.15: Upisati registracijski broj (željezničkih vagona ili kontejnera i kamiona), broj leta (avion) ili naziv (broda). Podatke je potrebno upisati u slučaju istovara i pretovara./ *Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.* / **Rubryka 1.15: Podać numer rejestracyjny (wagony kolejowe lub kontener i samochody ciężarowe), numer lotu (samolot) albo nazwę (statek); informacje należy podać w przypadku rozładunku i ponownego załadunku.**

— Rubrika I.23: za kontejnere s materijalom u rasutom stanju, potrebno je navesti broj kontejnera i broj pečata (ako je primjenjivo)./ *Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given.* / **Rubryka I.23: W przypadku kontenerów masowych należy podać numer kontenera oraz numer plomby (jeżeli ma zastosowanie).**

— Rubrika I.25: tehnička upotreba: bilo koja upotreba, osim hrane za životinje./ *Box reference I.25: technical use: any use other than for animal consumption.* / **Rubryka I.25: Użycie techniczne: użycie do celów innych niż spożycie przez zwierzęta.**

— Rubrika I.26 i I.27: ispuniti zavisno da li se radi o provoznom ili uvoznom sertifikatu./ *Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate.* / **Rubryka I.26 i I.27: wypełnić w zależności od tego, czy jest to świadectwo tranzytowe, czy przywozowe.**

Dio II:/ Part II: / Część II:

(1) Nepotrebno precrtati./ *Delete as appropriate.* / **Niepotrzebne skreślić.**

(2) Gdjeje:/ *Where:* / **Gdzie:**

n = broj uzoraka za testiranje;/ *n = number of samples to be tested;* / **n = liczba badanych próbek;**

m = granična vrijednost za broj bakterija; smatra se da je rezultat zadovoljavajući ako u svim uzorcima broj bakterija nije veći od m;/ *m = threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;* / **m = wartość graniczna liczby bakterii; wynik jest uznawany za zadowalający, jeżeli liczba bakterii we wszystkich próbkach nie przekracza m;**

M = maksimalna vrijednost broja bakterija; rezultat se smatra nezadovoljavajućim ako je broj bakterija u jednom ili više uzoraka M ili više; / *M = maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and* / **M = maksymalna wartość dla liczby bakterii; wynik jest uznawany za niezadawalający, jeżeli liczba bakterii w jednej lub kilku próbkach jest równa lub większa od M, oraz**

c = broj uzoraka u kojima broj bakterija može biti između m i M, uzorak se i dalje smatra prihvatljivim ako je broj bakterija u drugim uzorcima jednak vrijednosti m ili manji. / *c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less.* / **c = liczba próbek, w których liczba bakterii zawiera się między m i M, próbka jest w dalszym ciągu uznawana za zadowalającą, jeżeli liczba bakterii pozostałych próbek jest równa lub mniejsza od m.**

—Boja potpisa i pečata mora biti različita od boje štampe./ *The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.* / **Podpis i pečać muszà być innego koloru niż kolor druku.**

— Napomena za osobu odgovornu za pošiljku u Crnoj Gori. Ovaj sertifikat smije se koristiti jedino u veterinarske svrhe i mora pratiti pošiljku do dolaska na granično inspekcijско mjesto./ *Note for the person responsible for the consignment in the Montenegro: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.* / **Uwaga dla osoby odpowiedzialnej za przesyłkę w Czarnogórze. Niniejsze świadectwo służy jedynie celom weterynaryjnym i musi towarzyszyć przesyłce do momentu przybycia do punktu kontroli granicznej.**

Službeni veterinar / *Official veterinarian* / **Urządowy lekarz weterynarii**

Ime (velikim štampanim slovima): / *Name (in capital letters):* / **Imię i nazwisko (drukowanymi literami):**

Kvalifikacija i titula / *Qualification and title:* / **Kwalifikacje i tytuł**

Datum: / *Date:* / **Data:**

Pečat: / *Stamp:* / **Pieczęć:**

Potpis / *Signature:* / **Podpis:**